

Und **bin ich** in den Sinneshöhen, / So **flammt** in meinen Seelentiefen
 Ed **Eccomi** nel-le altezze dei sensi, / Così **Fiammeggia** nel-le mie profondità della anima

Aus Geistes Feuerwelten / Der Götter **Wahrheitswort**:
 Da dello Spirito mondi di fuoco / degli Dèi **parola di Verità**:

‰

und cong.; e

bin ich frase fatta; **Eccomi**

bin v/i. *F sein* (war|gewesen)
 essere ind. pres. *1a sing.*;
 sono

ich pron. pers. (*gen. meiner*,
dat. mir, acc. mich) *m 1a*
sing.; **io**

in prep. semp. *dat.*; **in**

den art. *n pl. dat.*; **alle**

Sinneshöhen parola composta
 da **Höhen** sost. *f Höhe* (-, -n)
pl.; **altezze** e da **Sinnes** sost.
m Sinn (-[e]s, -e) *gen. pl.*; **dei**
sensi; **Altezze dei sensi**

so avv.; **così, in questo modo,**
in tal modo

flammt v/i. *D flammen*
 (flammte, geflammt);
bruciare, fiammeggiare,
scintillare ind. pres. *3a sing.*;
fiammeggia

in prep. semp. *dat.*; **in**

meinen pron. poss. *m mein*
dat. pl.; **agg. alle mie**

Seelentiefen parola composta
 da **Tiefe** sost. *f* (-, -n) la
 desinenza in **en** di **tiefen** in
 questo caso indica il *dat. pl.*;
profondità e da **Seele** sost. *f*
 ~ (-, -n) la desinenza in **n** di
Seelen indica il *sing.* **Die**
Seele è un sost. *f*, e, in quanto
 tale, quando si trova isolato,
 non prende desinenze al caso
gen.: si dice infatti *die Tiefe*
der Seele (la profondità
 dell'anima), ma quando entra
 come *gen.* in una parola
 composta, prende una **n**,
 come in *Seelentiefen*;
dell'anima. Profondità
dell'anima

aus prep. semp. *dat.*; **da, di,**
per

Geistes sost. *m sing.* **Geist** (-
 [e]s, -er/-e) *gen.*; **dello**
Spirito

Feuerwelten parola composta
 da **Welten** sost. *f Welt* (-, -en)
pl.; **mondi m** e da **Feuer** sost.
n (-s, -); **fuoco m, fiamme m,**
incendio m. Nelle parole
 composte il sost. che si trova
 alla fine è quello che si

traduce per primo, perché
 costituisce la parte radicale
 della parola composta; poi si
 procede nella traduzione
 verso sinistra. **Mondi di**
fuoco

der art. *m der gen. pl.*; **dei,**
degli

Götter sost. *m Gott* (-[e]s,
 Götter) *pl.*; **Dèi**

Wahrheitswort parola
 composta da **Wort** sost. *n* ~
 (-[e]s, Wörter/-e; il *pl.* in
 Wörter si usa solo col
 significato di *Vokabel*);
parola f, vocabolo m,
espressione f, discorso m e
 da **Wahrheit** sost. *f* (-, -en);
verità f, vero m. Nelle parole
 composte il sost. che si trova
 alla fine è quello che si
 traduce per primo, perché
 costituisce la parte radicale
 della parola composta; poi si
 procede nella traduzione
 verso sinistra. **Parola di**
verità

‰

un aiuto per la pronuncia

ä – e aperta / äu – òi / ö – a metà fra o e e (eu francese) / ü – u lombardo / ß – ss

ai ei – ai / au si pronuncia au con l'accento sulla àu / ei – ai / eu – òi / ie – i / y – u

b – a fine di parola p / c – davanti a e, i, ä, ö – z / ch – aspirazione gutturale / d – a fine di parola t

g – sempre duro e gutturale / g – a fine parola k / gn – sempre separato Es. reg-nen (piovere) seg-nen (benedire)

j – i / qu – kw / sch – sc (come la sc di “sci”) / sp – come sch + p / st – come sch + t / tsch – c dolce di “ciao”

v – f / w – v

In Geistesgründen **suche** ahnend / Dich geistverwandt zu **finden**.
In fundamenta dello Spirito **cerca** presagendo / te affine allo spirito di **trovare**.

in *prep. semp. dat.*; in

Geistesgründen parola composta da **gründen** *v/t. D* (gründete|gegründet) **fondare** *ind. pres. 2a pers. pl.*; **fondiamo** o da **Gründen** *sost. m ~ (-[e]s, Gründe) pl. dat. deter.*; **al terreno, al suolo, al fondamento** | **Gründen** *sost. m ~ (-[e]s, Gründe) pl. gen./dat. indeter.*; **del/al terreno, suolo, fondamento** e da **Geistes** *sost. m sing. Geist* (-[e]s, -er/-e) *gen.* si traduce col *compl.*

di *spec.*; **dello spirito. Fundamenta dello spirito**

suche *v/t. D* **suchen** (suchte|gesucht) **cercare, andar cercando, andare in cerca di**; *imp. 2a sing.* **cerca**

ahnend¹ *v/t. D* **ahnen** (ahnte|geahnt) **presagire, intuire** *part. pres.*; **presagente** o **presagendo** **ahnend**² *agg.* **presago**

dich *pron. pers. m 2a sing.* **du** *acc.*; **ti**

geistverwandt *aggettivo*

composto da **verwandt** *agg.*; **parente, congiunto** (di), **affine** e da **Geist** *sost. m ~ (-[e]s, -er/-e)*; **spirito**. Nelle parole composte il *sost.* che si trova alla fine è quello che si traduce per primo, perché costituisce la parte radicale della parola composta; poi si procede nella traduzione verso sinistra. **Affine allo spirito**

zu *prep. sempl. dat.*; **a, in, da, verso, per, su**

finden *v/t. F* ~ (fand|gefunden); **trovare**

— un aiuto per la pronuncia —

ä – e aperta / **äu** – òi / **ö** – a metà fra **o** e **e** (eu francese) / **ü** – u lombardo / **ß** – ss

ai ei – ai / **au** si pronuncia au con l'accento sulla à / **ei** – ai / **eu** – òi / **ie** – i / **y** – u

b – a fine di parola p / **c** – davanti a **e, i, ä, ö** – z / **ch** – aspirazione gutturale / **d** – a fine di parola t

g – sempre duro e gutturale / **g** – a fine parola k / **gn** – sempre separato Es. reg-nen (piovere) seg-nen (benedire)

j – i / **qu** – kw / **sch** – sc (come la sc di “sci”) / **sp** – come **sch** + p / st – come **sch** + t / **tsch** – c dolce di “ciao”

v – f / **w** – v